



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
體育局
Instituto do Desporto

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
體育局英語傳意範疇第一職階二等高級技術員
(開考編號：006-TS-ID-2018)

Regime de gestão uniformizada — concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, no Instituto do Desporto, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua inglesa (N.º do concurso: 006-TS-ID-2018)

准考人應考須知

Instruções sobre a prova escrita para os candidatos admitidos

1. 一般須知

Observações gerais

- 1.1 知識考試 (筆試) 於2019年4月28日上午10時正舉行，作答時間為3小時；
A prova de conhecimentos (prova escrita) será realizada no dia 28 de Abril de 2019, pelas 10:00 horas e terá a duração de 3 horas;
- 1.2 知識考試 (筆試) 地點為氹仔大連街BT-34地段，澳門大學附屬應用學校；
Local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita): Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau, sita na Rua de Tai Lin, S/N, BT-34, Taipa;
- 1.3 考試地點於上午9時30分開啟並於上午10時準時關閉，准考人逾時不得進入並自動被除名；
Os portões dos locais de realização da prova serão aberto às 09:30 horas e serão fechados exactamente às 10:00 horas. Não é permitida a entrada de candidatos depois dessa hora, sendo os mesmos excluídos automaticamente;
- 1.4 准考人必須攜帶以下物品前往考試地點：
 - 澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特區護照正本，未能出示上述身份證明文件者不能參加考試並被除名；
 - 文具：藍色或黑色原子筆。不允許使用鉛筆及塗改液。現場不會供應文具。Os candidatos devem trazer para os locais de realização da prova os seguintes:
 - Original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do Passaporte da RAEM. O candidato que não apresente o documento de identificação acima mencionado não pode prestar a prova e será excluído;
 - Material de escritório: canetas esferográfica azuis ou pretas. Não é permitido utilizar lápis nem tinta correctora. Nos locais onde se realizará a prova não serão fornecidos esses materiais.
- 1.5 不接受任何更改考試地點及／或時間之申請；准考人無論因任何理由缺席考試，均不得補考；
Não se aceitam pedidos de mudança do local da prova e/ou hora; Não haverá segunda chamada, seja qual for o motivo alegado para justificar a falta;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
體育局
Instituto do Desporto

- 1.6 准考人如需“出席證明”，請於考試前向監考人員提出要求，並於交卷後向監考人員索取；
Caso o candidato necessite da “Declaração de Presença”, deve solicitá-la aos vigilantes antes do início da prova e levantá-la após a entrega da prova;
- 1.7 根據第33/99/M號法令〈殘疾人康復及融入社會之政策〉第5條 a) 及 b) 項的規定，倘准考人有特殊需要，應致函本局英語傳意範疇第一職階二等高級技術員一缺統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考典試委員會〈地址：澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部〉，以便採取適當的措施協助其參加考試。
Os candidatos admitidos com necessidades específicas devem contactar o júri do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua inglesa, neste Instituto, por carta (Endereço: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau) para que possam ser adoptadas as medidas adequadas à realização da prova, nos termos das alíneas a) e b) do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 33/99/M (Política de reabilitação e integração de pessoa portadora de deficiência).

2. 紀律 Disciplina

- 2.1 准考人不可在考室內進食(包括咀嚼香口膠)；經准許後，則可以喝水；
Não é permitido comer nas salas onde se realiza a prova (incluindo mascar pastilhas) mas é permitido beber água, com autorização;
- 2.2 准考人只能參閱在考試範圍中列出的有關法例，而相關法例內並不允許有任何解說及範例，倘發現，則自動被取消考試資格並須立即離開考場；
Os candidatos admitidos só podem consultar os diplomas legais indicados no programa, não sendo permitido ter quaisquer anotações e exemplos de casos. Se se verificar a sua existência, os candidatos são automaticamente excluídos e devem sair de imediato do local da prova;
- 2.3 考試時禁止使用計算機；
Durante a realização da prova, é proibido utilizar máquina calculadora;
- 2.4 准考人不可使用任何智能電子設備或通訊設備，並必須將之關閉；倘發現使用智能電子設備或通訊設備，包括發出任何聲響，則自動被取消考試資格並須立即離開考場；
Aos candidatos não é permitida a utilização de quaisquer aparelhos electrónicos inteligentes ou de comunicação, devendo os quais serem desligados. Se se verificar a utilização dos aparelhos electrónicos inteligentes ou de comunicação, incluindo a emissão de quaisquer sinais sonoros, os candidatos são automaticamente excluídos e devem sair de imediato do local da prova;
- 2.5 考試時嚴禁以任何形式與其他准考人交談。如抄襲或企圖抄襲他人答案，又或協助其他准考人抄襲答案等任何作弊事實明確者，則自動被取消考試資格並須立即離開



考場。

Durante a prova, é proibido comunicar, por qualquer forma, com os restantes candidatos. Os candidatos que copiem ou tentem copiar as respostas dos outros candidatos ou que facilitem a outros candidatos a cópia das suas respostas ou que cometerem expressamente qualquer outra fraude são automaticamente excluídos e devem sair de imediato do local da prova.

3. 開始考試前

Antes do início da realização do prova

- 3.1 建議准考人提早到達指定考試地點，以便查閱考室位置；
Sugere-se aos candidatos que se apresentem no local destinado para a realização da prova antecipadamente para consultarem a localização da sala da prova;
- 3.2 准考人可於開考前20分鐘進入考室；
Os candidatos podem entrar na sala da prova 20 minutos antes da hora de início da prova;
- 3.3 准考人桌上只可放置原子筆、身份證明文件及上述第2.2項所指的物品。而身份證明文件應放置於桌上當眼處，以便監考人員核對，未能出示身份證明文件者不得參加考試並被除名；
Os candidatos só podem ter sobre a mesa canetas esferográficas, o documento de identificação e dos objectos indicados no ponto 2.2 supramencionado. O documento de identificação deve ser colocado também na mesa, em local bem visível, para facilitar a verificação pelos vigilantes. Os candidatos que não apresentem o documento de identificação não podem prestar a prova e serão excluídos;
- 3.4 除上述第3.3項所指物品外，其餘個人物品必須放置在座椅下方。
Para além dos objectos indicados no ponto 3.3, os restantes objectos pessoais devem ser colocados debaixo da cadeira.

4. 派發試卷及答題紙

Distribuição dos enunciados e folhas de resposta

- 4.1 須注意監考人員宣讀的注意事項；
Devem prestar atenção à leitura que o vigilante irá fazer das observações da prova escrita;
- 4.2 未有指示前，准考人不得翻閱試卷，倘發現，則自動被取消考試資格並須立即離開考場。
Os candidatos não podem abrir ou folhear os enunciados sem ter recebido instruções para o efeito. Se se verificar o facto, os candidatos são automaticamente excluídos e devem sair de imediato do local da prova.

5. 考試進行中

Durante a realização da prova

- 5.1 監考人員會將考試確實的開始時間及完結時間寫在黑板上或顯示於考室當眼位置，



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
體育局
Instituto do Desporto

並在考試結束前15分鐘提醒准考人有關的考試剩餘時間；(注意：考室內未必備有時鐘，在不違反第2.4項之情況下，准考人應自備手錶以控制考試時間。)

A hora exacta de início e termo da realização da prova serão indicados em local visível e 15 minutos antes do fim da prova os candidatos serão avisados do tempo que falta; (Nota: Sem prejuízo ao disposto no ponto 2.4, os candidatos devem trazer o relógio de pulso para controlar o tempo caso não haja o relógio na sala da prova.)

- 5.2 監考人員宣佈考試開始時，准考人必須在“准考人身份識別表”填寫姓名及身份證編號。除此之外，不得在答題紙及試卷的其他位置標示任何能識別准考人身份的資料，否則會被除名；
Quando o vigilante anunciar o início da realização da prova, o candidato deve escrever o nome e o número de bilhete de identidade no “Boletim de identificação do(a) candidato(a) admitido(a)”. Além disso, o candidato não pode fazer constar dos enunciados e folhas da prova nenhum elementos que os identifiquem, sob pena de o candidato ser excluído;
- 5.3 在不違反第5.2項之情況下，准考人可在試卷的空白位置作草稿；
Caso não seja contrariado o estipulado no ponto 5.2, o candidato pode servir de rascunho os espaços em branco dos enunciados da prova;
- 5.4 如准考人在考試中途需前往洗手間，須舉手通知監考人員，並按情況在監考人員的安排下，由相關人員陪同前往；
Caso o candidato necessite de ir à casa de banho durante a prova deve levantar a mão e manifestar a sua pretensão ao vigilante e será acompanhado pelo trabalhador designado para o efeito;
- 5.5 如准考人提前完成考試，僅可於指定時間內(即開考15分鐘後至考試完結前15分鐘)舉手示意，並須經監考人員收回試卷、答題紙及“准考人身份識別表”後方可離開考室；
O candidato que tenha concluído a sua prova antes do tempo previsto só pode levantar a mão e manifestar a pretensão de deixar a sala da prova no período compreendido entre 15 minutos depois do início da prova e 15 minutos antes do termo da prova, e só pode sair da sala da prova após a recolha pelo vigilante dos seus enunciados, folhas de resposta e “Boletim de identificação do(a) candidato(a) admitido(a)”;
- 5.6 不得撕去答題紙或試卷內任何分頁，否則會被除名；
Não é permitido tirar nenhuma página dos enunciados ou folhas de resposta, sob pena de o candidato ser excluído;
- 5.7 當考試時間結束，監考人員宣佈“停止作答”時，准考人必須立即停止作答並將筆放在桌上。違反停筆指示者，監考人員會將其改動或新增的答案作記錄，並交與試委員會其後作議決；
O candidato deve parar de responder imediatamente à prova e colocar a caneta esferográfica em cima da mesa no momento em que o vigilante anunciar o fim do tempo da prova e der ordem para parar de responder. Se o candidato não respeitar a referida instrução, o vigilante irá registar as alterações ou respostas assinaladas pelo candidato após a ordem para parar, para posterior decisão do júri;
- 5.8 考試完畢，監考人員收回所有准考人的試卷、答題紙及“准考人身份識別表”，有關



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
體育局
Instituto do Desporto

程序需時，准考人須待監考人員的指示，方可離開考室；

No fim da prova, os vigilantes irão recolher os enunciados, as folhas de resposta e “Boletim de identificação do(a) candidato(a) admitido(a)” de todos os candidatos. Como o respectivo procedimento requer algum tempo, os candidatos devem aguardar na sala e só podem sair da sala após as instruções dos vigilantes;

5.9 不得將試卷、答題紙及“准考人身份識別表”帶離考室，違者會被除名。

Não é permitido levar os enunciados, as folhas de resposta e “Boletim de identificação do(a) candidato(a) admitido(a)” para fora da sala da prova, sob pena de o candidato ser excluído.

6. 特殊情況

Caso especial

6.1 考試在惡劣天氣情況下，將作以下安排：

Em caso de mau tempo durante o dia a realização da prova, serão adoptadas as seguintes medidas:

- 暴雨或雷暴警告信號：考試如期進行；

Sinal de chuva intensa ou o sinal de trovoadas: A prova realizar-se-á na data e à hora previstas;

- 颱風信號：當上午6時30分後懸掛或仍懸掛8號或更高之熱帶氣旋警告信號時，取消當日舉行之知識考試；

Sinal de tempestade tropical: Será cancelada a prova, caso seja hasteado o sinal de tempestade tropical n.º 8 ou superior, após das 06:30 horas ou se mantiver hasteado pelas 06:30 horas nesse dia;

- 延期安排：倘出現上述因素，有關重新舉行考試的具體安排將另行公佈。

Adiamento da prova: Caso se registem os factores acima mencionados, a nova data de realização da prova será anunciada em tempo oportuno.